

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 26 ottobre 2007, n. 28.

**Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33.** pag. 6225

#### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 5 novembre 2007, n. 493.

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di valorizzazione area Tzatelet nota come «quota BP», a fini ludico-sportivi, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria dei mappali oggetto di occupazione parziale.**

pag. 6253

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 28 du 26 octobre 2007,

**portant refonte des dispositions en matière de logements sociaux et modifiant la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973.** page 6225

#### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 493 du 5 novembre 2007,

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de valorisation de l'aire Tsatelet, connue sous le nom de « Quota BP », à des fins ludiques et sportives, dans la commune d'AOSTE, et fixation de l'indemnité provisoire relative aux parcelles faisant l'objet d'occupation partielle.** page 6253

**Decreto 8 novembre 2007, n. 495.**

Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.

pag. 6254

**Arrêté n° 497 du 8 novembre 2007,**

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Monica AMATO, agent de la police locale de la Commune de LA SALLE.

page 6255

**Ordinanza 9 novembre 2007, n. 498.**

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Lys, in loc. Weissmatten, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 6255

**Ordinanza 9 novembre 2007, n. 499.**

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea, in via Stazione di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di HÔNE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 6256

**Atto di delega 20 novembre 2007, prot. n. 3025/SGT.**

Delega al dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale Sig. Corrado ADAMO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 6257

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 30 ottobre 2007, n. 4512.**

Approvazione del calendario annuale delle manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale, ai sensi della L.R. 15/2000.

pag. 6258

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2900.**

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai

**Arrêté n° 495 du 8 novembre 2007,**

portant nomination du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers.

page 6254

**Decreto 8 novembre 2007, n. 497.**

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Monica AMATO, agente della polizia locale del Comune di LA SALLE.

pag. 6255

**Ordonnance n° 498 du 9 novembre 2007,**

portant mesures urgentes en matière de déversement dans le Lys, à Weissmatten, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, à la suite de travaux d'entretien extraordinaire.

page 6255

**Ordonnance n° 499 du 9 novembre 2007,**

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée, à la hauteur de rue de la Gare, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de HÔNE, à la suite de travaux d'entretien extraordinaire.

page 6256

**Acte du 20 novembre 2007, réf. n° 3025/SGT,**

portant délégation au dirigeant du deuxième niveau de direction, M. Corrado ADAMO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 6257

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 4512 du 30 octobre 2007,**

portant approbation du calendrier annuel des foires et salons d'intérêt régional au sens de la LR n° 15/2000.

page 6258

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2900 du 19 octobre 2007,**

portant approbation, avec modifications, au sens du

sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 18.02.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.06.2007.

pag. 6264

**Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2909.**

Approvazione della nuova dotazione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 31 di ÉMARÈSE incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2007/2009, di cui alla DGR n. 1921/2006, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali.

pag. 6266

**Deliberazione 26 ottobre 2007, n. 2970.**

Approvazione, ai sensi del 4° comma dell'art. 15 della L.R. 30/2006, a decorrere dall'anno accademico 2006/2007, delle disposizioni concernenti il conferimento dei contratti annuali di formazione specialistica previsti dal decreto legislativo 368/1999.

pag. 6269

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di DOUES. Decreto 18 ottobre 2007, n. 1.**

Decreto di esproprio a favore del Comune di DOUES dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della Strada Comunale Haut-Prabas-Champillon-Doues e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 6272

**Comune di PONTEY. Decreto 7 novembre 2007, n. 6.**

Esproprio degli immobili, interessati per l'allargamento della strada comunale di Clapey, in Comune di PONTEY.

pag. 6278

**Comune di VALTOURNENCHE.**

Avviso. Convocazione della Conferenza di Programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la valorizzazione ed il recupero del patrimonio storico, architettonico ed agro-silvo-pastorale della Conca di Cheneil nel Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 6279

PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per

deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 11 du 18 février 2006 et soumise à la Région le 28 juin 2007.

page 6264

**Délibération n° 2909 du 19 octobre 2007,**

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 31 de la Commune d'ÉMARÈSE figurant au plan 2007/2009 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1921/2006 et engagement des quotes-parts annuelles.

page 6266

**Délibération n° 2970 du 26 octobre 2007,**

portant approbation, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 30/2006 et à compter de l'année académique 2006/2007, des dispositions relatives aux contrats annuels de formation spécialisée visés au décret législatif n° 368/1999.

page 6269

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de DOUES. Acte n° 1 du 18 octobre 2007,**

portant expropriation, en faveur de la Commune de DOUES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route communale Haut-Prabas-Champillon-Doues, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 6272

**Commune de PONTEY. Acte n° 6 du 7 novembre 2007,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale de Clapey, dans la commune de PONTEY.

page 6278

**Commune de VALTOURNENCHE.**

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la valorisation et la réhabilitation du patrimoine historique, architectural, agricole, sylvicole et pastoral du vallon de Cheneil, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 6279

TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur

**L'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di geometra, da assegnare alla Direzione opere edili del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale.**

pag. 6281

**Comune di AYAS.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali) di un istruttore da destinare per il 50% – area amministrativa – settore amministrativo – ufficio commercio e per il 50% area amministrativa settore tributi cat. C – pos. C2.**

pag. 6281

**Comune di AYAS.**

**Estratto bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione di un collaboratore nel profilo di geometra (categoria C – posizione C2) – area tecnica e manutentiva – a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali).**

pag. 6282

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**ERRATA CORRIGE dell'estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Collaboratori (Istruttore Tecnico) – Categoria C posizione C2 – a 36 ore settimanali.**

pag. 6284

**A.R.E.R. della Valle d'Aosta.**

**Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D) nel profilo di istruttore tecnico (progettista).**

pag. 6286

**Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica – Syndicat d'Initiatives Monte Bianco.**

**Estratto di concorso pubblico.**

pag. 6286

## ANNUNZI LEGALI

**Comune di VALTOURNENCHE – Regione Autonoma Valle d'Aosta – P.zza della Chiesa n. 1 – 11028 VALTOURNENCHE – Tel. 0166/946811.**

**Avviso di avvenuta gara.**

pag. 6287

**épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur – géomètre (catégorie C – position C2), à affecter à la Direction du bâtiment du Département des ouvrages publics et du logement.**

page 6281

**Commune d'AYAS.**

**Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur (catégorie C, position C2), à affecter, pour 50% des heures de travail, à l'aire administrative – secteur administratif – bureau du commerce et, pour le 50% restant, à l'aire administrative – secteur des impôts.**

page 6281

**Commune d'AYAS.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un géomètre (catégorie C, position C2 : collaborateur), à affecter à l'aire technique et de l'entretien.**

page 6282

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**ERRATA CORRIGE de l'extrait de l'avis de concours unique externe, sur titres et épreuves pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux Collaborateurs (Instructeur technique) – Catégorie C position C2 pour 36 heures hebdomadaires.**

page 6284

**Agence régionale pour le logement de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude de l'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un concepteur de projets – instructeur technique (catégorie D : cadre).**

page 6286

**Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives Mont-Blanc.**

**Extrait d'un avis de concours externe.**

page 6286

## ANNONCES LÉGALES

**Commune de VALTOURNENCHE – Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place de l'Église – 11028 VALTOURNENCHE – Tél. 01 66 94 68 11.**

**Résultat d'un appel d'offres.**

page 6287

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

**Ordinanza 9 novembre 2007, n. 498.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Lys, in loc. Weissmatten, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.** pag. 6255

**Ordinanza 9 novembre 2007, n. 499.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea, in via Stazione di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di HÔNE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione.** pag. 6256

### CASA

**Legge regionale 26 ottobre 2007, n. 28.**

**Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33.** pag. 6225

### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 8 novembre 2007, n. 495.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri.** pag. 6254

### EDILIZIA

**Legge regionale 26 ottobre 2007, n. 28.**

**Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33.** pag. 6225

### ENTI LOCALI

**Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2900.**

**Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 18.02.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.06.2007.** pag. 6264

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

**Ordonnance n° 498 du 9 novembre 2007,**

**portant mesures urgentes en matière de déversement dans le Lys, à Weissmatten, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, à la suite de travaux d'entretien extraordinaire.** page 6255

**Ordonnance n° 499 du 9 novembre 2007,**

**portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée, à la hauteur de rue de la Gare, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de HÔNE, à la suite de travaux d'entretien extraordinaire.** page 6256

### LOGEMENT

**Loi régionale n° 28 du 26 octobre 2007,**

**portant refonte des dispositions en matière de logements sociaux et modifiant la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973.** page 6225

### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 495 du 8 novembre 2007,**

**portant nomination du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers.** page 6254

### BÂTIMENT

**Loi régionale n° 28 du 26 octobre 2007,**

**portant refonte des dispositions en matière de logements sociaux et modifiant la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973.** page 6225

### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 2900 du 19 octobre 2007,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 11 du 18 février 2006 et soumise à la Région le 28 juin 2007.** page 6264

**Comune di DOUES. Decreto 18 ottobre 2007, n. 1.**

**Decreto di esproprio a favore del Comune di DOUES dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della Strada Comunale Haut-Prabas-Champillon-Doues e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 11 del 2 luglio 2004.**

pag. 6272

**Comune di PONTEY. Decreto 7 novembre 2007, n. 6.**

**Esproprio degli immobili, interessati per l'allargamento della strada comunale di Clapey, in Comune di PONTEY.**

pag. 6278

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Avviso. Convocazione della Conferenza di Programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la valorizzazione ed il recupero del patrimonio storico, architettonico ed agro-silvo-pastorale della Conca di Cheneil nel Comune di VALTOURNENCHE.**

pag. 6279

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 5 novembre 2007, n. 493.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di valorizzazione area Tzatelet nota come «quota BP», a fini ludico-sportivi, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria dei mappali oggetto di occupazione parziale.**

pag. 6253

**Comune di DOUES. Decreto 18 ottobre 2007, n. 1.**

**Decreto di esproprio a favore del Comune di DOUES dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della Strada Comunale Haut-Prabas-Champillon-Doues e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 11 del 2 luglio 2004.**

pag. 6272

**Comune di PONTEY. Decreto 7 novembre 2007, n. 6.**

**Esproprio degli immobili, interessati per l'allargamento della strada comunale di Clapey, in Comune di PONTEY.**

pag. 6278

**FIERE, MOSTRE E MERCATI**

**Provvedimento dirigenziale 30 ottobre 2007, n. 4512.**

**Approvazione del calendario annuale delle manifestazioni fieristiche a rilevanza regionale, ai sensi della L.R. 15/2000.**

pag. 6258

**Commune de DOUES. Acte n° 1 du 18 octobre 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de DOUES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route communale Haut-Prabas-Champillon-Doues, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 6272

**Commune de PONTEY. Acte n° 6 du 7 novembre 2007,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale de Clapey, dans la commune de PONTEY.**

page 6278

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la valorisation et la réhabilitation du patrimoine historique, architectural, agricole, sylvicole et pastoral du vallon de Cheneil, dans la commune de VALTOURNENCHE.**

page 6279

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 493 du 5 novembre 2007,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de valorisation de l'aire Tzatelet, connue sous le nom de « Quota BP », à des fins ludiques et sportives, dans la commune d'AOSTE, et fixation de l'indemnité provisoire relative aux parcelles faisant l'objet d'occupation partielle.**

page 6253

**Commune de DOUES. Acte n° 1 du 18 octobre 2007,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de DOUES, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route communale Haut-Prabas-Champillon-Doues, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**

page 6272

**Commune de PONTEY. Acte n° 6 du 7 novembre 2007,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale de Clapey, dans la commune de PONTEY.**

page 6278

**FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS**

**Acte du dirigeant n° 4512 du 30 octobre 2007,**

**portant approbation du calendrier annuel des foires et salons d'intérêt régional au sens de la LR n° 15/2000.**

page 6258

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO

**Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2909.**

Approvazione della nuova dotazione finanziaria per la realizzazione del progetto n. 31 di ÉMARÈSE incluso nel programma degli interventi FoSPI per il triennio 2007/2009, di cui alla DGR n. 1921/2006, ex L.R. 48/1995 e successive modificazioni. Impegno delle quote annuali. pag. 6266

FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Deliberazione 26 ottobre 2007, n. 2970.**

Approvazione, ai sensi del 4° comma dell'art. 15 della L.R. 30/2006, a decorrere dall'anno accademico 2006/2007, delle disposizioni concernenti il conferimento dei contratti annuali di formazione specialistica previsti dal decreto legislativo 368/1999. pag. 6269

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

**Ordinanza 9 novembre 2007, n. 498.**

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Lys, in loc. Weissmatten, di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 6255

**Ordinanza 9 novembre 2007, n. 499.**

Disposizioni urgenti in merito allo scarico nella Dora Baltea, in via Stazione di acque reflue urbane non trattate provenienti dalla rete fognaria del Comune di HÔNE, a seguito di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 6256

LINGUA FRANCESE

**Decreto 8 novembre 2007, n. 495.**

Nomina della Commissione esaminatrice per l'accertamento della conoscenza della lingua francese al personale appartenente all'Arma dei Carabinieri. pag. 6254

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Atto di delega 20 novembre 2007, prot. n. 3025/SGT.**

Delega al dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale Sig. Corrado ADAMO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 6257

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT

**Délibération n° 2909 du 19 octobre 2007,**

portant approbation d'un nouveau financement au sens de la LR n° 48/1995 modifiée, en vue de la réalisation du projet n° 31 de la Commune d'ÉMARÈSE figurant au plan 2007/2009 des interventions FoSPI visé à la DGR n° 1921/2006 et engagement des quotes-parts annuelles. page 6266

FORMATION PROFESSIONNELLE

**Délibération n° 2970 du 26 octobre 2007,**

portant approbation, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 30/2006 et à compter de l'année académique 2006/2007, des dispositions relatives aux contrats annuels de formation spécialisée visés au décret législatif n° 368/1999. page 6269

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

**Ordonnance n° 498 du 9 novembre 2007,**

portant mesures urgentes en matière de déversement dans le Lys, à Weissmatten, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, à la suite de travaux d'entretien extraordinaire. page 6255

**Ordonnance n° 499 du 9 novembre 2007,**

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée, à la hauteur de rue de la Gare, des eaux usées urbaines non traitées provenant du réseau des égouts de la commune de HÔNE, à la suite de travaux d'entretien extraordinaire. page 6256

LANGUE FRANÇAISE

**Arrêté n° 495 du 8 novembre 2007,**

portant nomination du jury chargé de vérifier la connaissance de la langue française des personnels appartenant au Corps des Carabiniers. page 6254

ORGANISATION DE LA RÉGION

**Acte du 20 novembre 2007, réf. n° 3025/SGT,**

portant délégation au dirigeant du deuxième niveau de direction, M. Corrado ADAMO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste. page 6257

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 20 novembre 2007, prot. n. 3025/SGT.

Delega al dirigente di secondo livello dell'Amministrazione regionale Sig. Corrado ADAMO alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.  
pag. 6257

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 497 du 8 novembre 2007,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Monica AMATO, agent de la police locale de la Commune de LA SALLE.  
page 6255

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 5 novembre 2007, n. 493.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di valorizzazione area Tzatelet nota come «quota BP», a fini ludico-sportivi, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria dei mappali oggetto di occupazione parziale.  
pag. 6253

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 26 ottobre 2007, n. 2970.

Approvazione, ai sensi del 4° comma dell'art. 15 della L.R. 30/2006, a decorrere dall'anno accademico 2006/2007, delle disposizioni concernenti il conferimento dei contratti annuali di formazione specialistica previsti dal decreto legislativo 368/1999.  
pag. 6269

URBANISTICA

Deliberazione 19 ottobre 2007, n. 2900.

Comune di GABY: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 11 del 18.02.2006, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.06.2007.  
pag. 6264

Comune di VALTOURNENCHE.

Avviso. Convocazione della Conferenza di Programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la valorizza-

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 20 novembre 2007, réf. n° 3025/SGT,

portant délégation au dirigeant du deuxième niveau de direction, M. Corrado ADAMO à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.  
page 6257

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 8 novembre 2007, n. 497.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Monica AMATO, agente della polizia locale del Comune di LA SALLE.  
pag. 6255

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 493 du 5 novembre 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de valorisation de l'aire Tzatelet, connue sous le nom de « Quota BP », à des fins ludiques et sportives, dans la commune d'AOSTE, et fixation de l'indemnité provisoire relative aux parcelles faisant l'objet d'occupation partielle.  
page 6253

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2970 du 26 octobre 2007,

portant approbation, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 30/2006 et à compter de l'année académique 2006/2007, des dispositions relatives aux contrats annuels de formation spécialisée visés au décret législatif n° 368/1999.  
page 6269

URBANISME

Délibération n° 2900 du 19 octobre 2007,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de GABY n° 11 du 18 février 2006 et soumise à la Région le 28 juin 2007.  
page 6264

Commune de VALTOURNENCHE.

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la valorisation et la réhabilita-



**zione ed il recupero del patrimonio storico, architettonico ed agro-silvo-pastorale della Conca di Cheneil nel Comune di VALTOURNENCHE.** pag. 6279

**tion du patrimoine historique, architectural, agricole, sylvicole et pastoral du vallon de Cheneil, dans la commune de VALTOURNENCHE.** page 6279